

## SUMARIO VOLUMEN 32

RILCE. REVISTA DE FILOLOGÍA HISPÁNICA  
PAMPLONA, ESPAÑA  
2016 / VOLUMEN 32  
ISSN: 0213-2370

<b>Guillermo AGUIRRE MARTÍNEZ</b> Forma y abstracción en la poesía de José Ángel Valente	5-31
<b>Álvaro ALONSO</b> "Mira Nero de Tarpeya": el romance, <i>La Celestina</i> y la poesía italiana	32-46
<b>José JAVIER AZANZA LÓPEZ</b> "Lisonja igual de la vista que del entendimiento": material emblemático en las fiestas de beatificación teresiana (1614)	623-52
<b>José BERNARDO SAN JUAN</b> "Pedro Recio de Tirteafuera", un supuesto seudónimo barojiano en la revista <i>Vida Nueva</i> (1898-1900)	309-23
<b>José LUIS BLAS ARROYO Y MARGARITA PORCAR MIRALLES</b> Patrones de variación y cambio en la sintaxis del Siglo de Oro: un estudio variacionista de dos perífrasis modales en textos de inmediatez comunicativa	47-81
<b>Arturo ECHAVARREN</b> Una carta inédita de 1685 en títulos de comedias	324-41
<b>Ana CALVO REVILLA</b> Poética del laberinto en <i>El cerco oblicuo</i>	82-105
<b>Gema CIENFUEGOS ANTELO</b> "Fregenal leal y afectuoso": teatro festivo en La Raya de Portugal	653-79
<b>Antonio CORTIJO OCAÑA</b> Fiesta y teatro: la danza y el baile en la anónima <i>Comedia de la invención de la sortija</i> (Monforte de Lemos, 1594)	680-701
<b>Catalina FUENTES RODRÍGUEZ</b> Los marcadores de límite escalar: argumentación y "vaguedad" enunciativa	106-33
<b>Mar GARACHANA CAMARERO</b> Restricciones léxicas en la gramaticalización de las perífrasis verbales	134-58

<b>Miguel ÁNGEL GARCÍA</b> Los prólogos a <i>Azul...</i> (1890), de Rubén Darío: reflejos y dependencias	159-181
<b>Teresa GÓMEZ TRUEBA</b> El <i>Diario de un poeta recién casado</i> de Juan Ramón Jiménez: el impacto de la ciudad neoyorquina, fragmentación y mestizaje entre géneros	342-63
<b>Iker GONZÁLEZ-ALLENDE</b> Hermandad femenina en el exilio: escritura terapéutica en cartas inéditas de Zenobia Camprubí	364-87
<b>María Luisa LOBATO</b> Loa de presentación de fiestas: José de Prado y Mariana Vaca en las fiestas de Jaén (1660)	702-14
<b>Ilse LOGIE</b> Hacia un renovado vínculo entre la obra y su exterior: <i>El desperdicio</i> de Matilde Sánchez	388-409
<b>Pasuree LUESAKUL</b> Voces excéntricas de la Argentina del siglo XIX en <i>Finisterre</i> de María Rosa Lojo	182-200
<b>Juan MATAS CABALLERO</b> <i>Roma abrasada</i> de Lope de Vega y la tragedia áurea	410-38
<b>Ruth MIGUEL FRANCO</b> Relaciones entre las traducciones castellanas de la <i>Epistola de cura rei familiaris</i> del Pseudo Bernardo	439-66
<b>Ricardo MORANT MARCO</b> Denominación, alternancia onomástica y red denominación de animales domésticos	201-224
<b>Manuel José PEDRAZA GARCÍA</b> Mecenazgo y edición en la primera mitad del siglo XVI: el <i>Florindo</i> de Fernando Basurto (Zaragoza: Pedro Hardouin, 1530)	225-243
<b>Beatriz CAROLINA PEÑA NÚÑEZ</b> El Inca abraza a la Predicación: el juego de la sortija y la conquista espiritual en la fiesta barroca en honor de Santa María de Guadalupe en Potosí, 1601	715-36
<b>Darío ROJAS GALLARDO</b> La historización del español de Chile en <i>Raza Chilena</i> de Nicolás Palacios (1904)	467-88
<b>Isabel SAINZ BARIÁIN</b> El “tocolín” en los fastos novohispanos: una muestra de sincretismo cultural	737-57

Javier SÁNCHEZ ZAPATERO Tan lejos, estando tan cerca: el epistolario entre Max Aub y Vicente Aleixandre	489-512
Juana de Jesús SANTANA MARRERO <i>Luego y después: uso discursivo y variación</i>	513-35
Héctor URZÁIZ TORTAJADA Política y censura en una fiesta palaciega: <i>Mentir y mudarse a un tiempo</i> (Palacio del Buen Retiro, 1658)	758-84
Paloma VARGAS MONTES El rito y el drama en la crónica de fray Diego Durán	785-802
Rafael ZAFRA MOLINA Los autos sacramentales en Palacio: algo más que una fiesta	803-32
Miguel ZUGASTI Presentación	619-22
Miguel ZUGASTI Lo cómico y lo serio mezclado en el festejo jesuita para la <i>Comedia de la invención de la sortija</i> (Monforte de Lemos, 1594)	833-64

#### RESEÑAS / REVIEWS

Alarcón Sierra, Rafael. “ <i>Vértice de llama</i> ”: <i>el Greco en la literatura hispánica. Estudio y antología poética</i> . <b>Adrián J. Sáez</b>	536-39
Alcántara Mejía, José Ramón, Adriana Ontiveros y Dann Cazés Gryj, coords. <i>Dramaturgia y teatralidad del Siglo de Oro: la presencia jesuita</i> . <b>Hilaire Kallendorf</b>	244-46
Alonso Asenjo, Julio. <i>Teatro colegial colonial de jesuitas de México a Chile</i> . <b>Rodrigo Faúndez Carreño</b>	539-43
Arellano, Ignacio, y Juan Antonio Martínez Berbel, eds. <i>Violencia en escena y escenas de violencia en el Siglo de Oro</i> . <b>Víctor Miguel Gutiérrez Pérez</b>	247-51
Blanco, Mercedes. <i>Góngora heroico: las “Soledades” y la tradición épica</i> . <b>Luis Galván</b>	543-46
Bonilla Cerezo, Rafael, y Paolo Tanganelli. “ <i>Soledades</i> ” <i>ilustradas: retablo emblemático de Góngora</i> . <b>Antonio Rojas Castro</b>	251-53
Brioso Santos, Héctor, y Alexandra Chereches, eds. “ <i>Callando pasan los ligeros años...</i> ”: <i>el Lope de Vega joven y el teatro antes de 1609</i> . <b>Shai Cohen</b>	546-48
Calderón de la Barca, Pedro. <i>El príncipe constante</i> .	

Ed. Joseba Cuñado Landa. <b>José Elías Gutiérrez Meza</b>	865-69
Campos Fernández-Fígares, Mar, y Eloy Martos Núñez, coords. <i>Cartografías lectoras y otros estudios de lectura: la lectura en las universidades públicas andaluzas.</i> <b>Pilar Morilla Rozo</b>	549-51
Castany Prado, Bernat. <i>Que nada se sabe: el escepticismo en la obra de Jorge Luis Borges.</i> <b>José Elías Gutiérrez Meza</b>	254-57
Cercas, Javier. <i>El impostor.</i> <b>Francisco Martínez Hoyos</b>	551-55
Deutscher, Guy. <i>El prisma del lenguaje: cómo las palabras colorean el mundo.</i> <b>Carmen M.<sup>a</sup> Sánchez Morillas</b>	556-59
Fernández Pérez, Milagros, coord. <i>Lingüística y déficit comunicativos: ¿cómo abordar las disfunciones verbales?</i> <b>Ángel López</b>	559-66
Fine, Ruth, Michèle Guillemont y Juan Diego Vila, eds. <i>Lo converso: orden imaginario y realidad en la cultura española (siglos XIV-XVII).</i> <b>Juan Manuel Villanueva</b>	567-70
García Santo-Tomás, Enrique, ed. Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo. <i>Don Diego de noche.</i> <b>Víctor Gutiérrez Sanz</b>	257-60
Garrot Zambrana, Juan Carlos. <i>Judíos y conversos en el Corpus Christi: la dramaturgia calderoniana.</i> <b>Amparo Izquierdo</b>	260-65
Gómez-Bravo, Ana M. <i>Textual Agency: Writing Culture and Social Networks in Fifteenth Century Spain.</i> <b>Carmen Peraita</b>	570-74
Gutiérrez, Marco A., dir. <i>Diccionario electrónico concordado de términos gramaticales y retóricos latinos – DECOTGREL (Pmai).</i> <b>M.<sup>a</sup> Azucena Penas Ibáñez</b>	869-72
Haro Cortés, Marta. <i>La iconografía del poder real: el código miniado de los “Castigos de Sancho IV”.</i> <b>David Nogales Rincón</b>	574-77
Izquierdo Domingo, Amparo. <i>Los autos sacramentales de Lope de Vega: clasificación e interpretación.</i> <b>Rodrigo Faúndez Carreño</b>	265-68
Kallendorf, Hilaire. <i>Sins of the Fathers: Moral Economies in Early Modern Spain.</i> <b>Antonio Sánchez Jiménez</b>	577-83
Lojo, María Rosa, Marina Guidotti, María Laura Pérez Gras y Victoria Cohen Imach, eds. Lucio V. Mansilla. <i>Diario de viaje a Oriente (1850-51) y otras crónicas del viaje oriental.</i> <b>Eugenia Ortiz Gambetta</b>	269-72
López Martínez, María Isabel. <i>La llave de escribir: teoría y creación en los Siglos de Oro.</i> <b>Rosa Eugenia Montes Doncel</b>	583-86
Montoya Juárez, Jesús. <i>Narrativas del simulacro: videocultura,</i>	

<i>tecnología y literatura en Argentina y Uruguay.</i> <b>Paulo Antonio Gatica Cote</b>	586-93
Nemrava, Daniel. <i>Entre el laberinto y el exilio: nuevas propuestas sobre la narrativa argentina.</i> <b>Javier de Navascués</b>	273-74
Orringer, Nelson R. <i>Lorca in tune with Falla: literary and musical interludes.</i> <b>Javier San José Lera</b>	275-79
Penas Ibáñez, M. Azucena, ed. <i>Panorama de la fonética española actual.</i> <b>Nuria Polo</b>	279-82
Poot Herrera, Sara, y Antonio Cortijo Ocaña, coords. <i>Sor Juana Inés de la Cruz: la construcción de lo femenino en su obra menor: los mundos cortesano y festivo de loas y villancicos.</i> <b>María José Rodilla</b>	872-76
Romera Castillo, José, ed. <i>Creadores jóvenes en el ámbito teatral (20+13=33).</i> <b>José Elías Gutiérrez Meza</b>	283-86
Romero Blázquez, Covadonga. “La señora y la criada” y “El acaso y el error”, de Calderón de la Barca: dos comedias palatinas. <b>Daniel Docampo</b>	876-78
Serulnikov, Sergio. <i>Revolution in the Andes: The Age of Túpac Amaru.</i> <b>Chrystian Zegarra</b>	286-90
Sierra, Juan Carlos, ed. <i>La Generación del 50 para niños y jóvenes.</i> <b>Juan Carlos Abril</b>	290-93
Vélez de Guevara, Luis. <i>El triunfo mayor de Ciro, saber vencerse a sí mismo.</i> Ed. Javier J. González Martínez y C. George Peale. <b>José Elías Gutiérrez Meza</b>	593-96
Zugasti, Miguel, Ester Vieira de Oliveira y María Mirtis Caser, eds. <i>El teatro barroco: textos y contextos. Actas selectas del Congreso Extraordinario de la AITENSO.</i> <b>Juan Manuel Villanueva</b>	596-601
Zugasti, Miguel, dir., y Mar Zubieta, ed. <i>La comedia palatina del Siglo de Oro.</i> Volumen monográfico de la revista <i>Cuadernos de Teatro Clásico</i> 31 (2015). <b>Emilio Pascual Barciela</b>	879-84
Zúñiga Lacruz, Ana. <i>Mujer y poder en el teatro español del Siglo de Oro: la figura de la reina.</i> <b>José Elías Gutiérrez Meza</b>	884-88



## INSTRUCCIONES A LOS AUTORES. NORMAS EDITORIALES Y ESTILO

1. Los trabajos serán resultado de investigación original que aporte conclusiones novedosas con base en una metodología debidamente planteada y justificada. Se recomienda emplear el formato IMRyD u otro análogo. Solo se admitirán trabajos completamente inéditos que no estén siendo considerados por otras revistas.

2. La extensión no excederá de 9000 palabras, incluidas notas y bibliografía. El número y extensión de las notas se reducirá a lo indispensable.

3. Los autores harán llegar sus artículos a través de la PLATAFORMA DE RILCE (<http://www.unav.es/publicaciones/revistas/index.php/rilce/index>) y deberán aportar imprescindiblemente.

Por un lado, título del trabajo (en **español e inglés**), nombre del autor o autora, ubicación profesional con su correspondiente dirección postal completa (no la dirección personal del autor/a) y dirección electrónica.

Por otro:

- Archivo en formato Word (en el que **no** debe figurar el nombre ni identificación alguna del autor o autora).
- El texto del original, correctamente redactado en español. También podrán admitirse originales correctamente redactados en inglés.
- El título y un resumen de unas 150 palabras en español y en inglés. Este resumen deberá atenerse al esquema IMRyD u otro análogo.
- Cinco palabras clave en español y en inglés.

4. Los trabajos se someterán a un proceso de selección y evaluación, según el procedimiento y los criterios hechos públicos por la revista.

5. Estilo: los autores se atenderán al sistema de referencia abreviada en texto y notas, y prepararán una lista de "Obras citadas" donde figuren *todos* los datos bibliográficos.

- Referencia abreviada en texto y notas: se indica entre paréntesis el apellido del autor y el número de página, **sin** coma: (Arellano 20).  
Si se citan **varias obras** de un mismo autor, se distinguen bien por una palabra del comienzo del título, bien por el año de publicación: (Arellano, *Historia* 20) o (Arellano 1995, 20).  
Si la identidad del autor es clara en el contexto, basta localizar la cita: “como ha señalado Arellano (20), el teatro de Calderón...” o bien “como ha señalado Arellano (*Historia* 20), el teatro de Calderón...”
- Lista de Obras citadas:

LIBROS: Apellido(s), Nombre. *Título*. Ciudad: Editorial, año.  
Arellano, Ignacio. *Historia del teatro español del siglo XVII*. Madrid: Cátedra, 1995.

ARTÍCULOS: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Revista* n.º volumen en arábigo.fascículo (año): páginas.  
González Ollé, Fernando. “*Vidal Mayor*, texto idiomáticamente navarro”. *Revista de Filología Española* 84.2 (2004): 303-46.

COLABORACIÓN EN LIBRO COLECTIVO: Apellido(s), Nombre. “Título”. *Título del libro colectivo*. Ed. Nombre(s) y apellido(s) del editor o editores. Ciudad: Editorial, año. Páginas.  
Spang, Kurt. “Apuntes para una definición de la novela histórica”. *La novela histórica: teoría y comentarios*. Eds. Kurt Spang, Ignacio Arellano y Carlos Mata. Pamplona: EUNSA, 1998. 65-114.

Empleen “ver” en lugar de “cfr.”, “véase”, “vid.” o “comp.”. **En ningún caso** se emplean indicaciones como “op. cit.”, “art. cit.”, “loc. cit.”, “id.”, “ibid.”, “supra”, “infra”, “passim”.

Para **más precisiones** y casos particulares, consulten la versión completa de estas Normas disponible en:

<http://www.unav.edu/web/rilce/informacion-especifica>



## SOBRE EL PROCESO DE EVALUACIÓN DE “RILCE”

1. Los originales recibidos son valorados, en primera instancia, por el Consejo de Redacción de la revista para decidir sobre su adecuación a las áreas de conocimiento y requisitos que la revista ha publicado para los autores.
2. El Consejo de Redacción envía los originales, sin el nombre del autor o autora, a dos evaluadores externos, los cuales emiten su informe en un plazo máximo de seis semanas. Sobre esos dictámenes, el Consejo de Redacción decide rechazar, aceptar o solicitar modificaciones al autor o autora del trabajo. Los autores reciben una Notificación detallada y motivada donde se expone, retocado, el contenido de los informes originales, con indicaciones concretas para la modificación si es el caso. *Rilce* puede enviar a los autores los informes originales recibidos, íntegros o en parte, siempre de forma anónima.
3. Los evaluadores emiten su informe según un Protocolo, que incluye:
  - a. un informe tanto del artículo como de los resúmenes;
  - b. una valoración cuantitativa de la calidad (excelente | buena | aceptable | baja) según estos *cinco criterios*: originalidad; novedad y relevancia de los resultados de la investigación; rigor metodológico y articulación expositiva; bibliografía significativa y actualizada; pulcritud formal y claridad de discurso;
  - c. una recomendación final: publicar o rechazar;
  - d. indicación del plazo máximo de entrega del informe.
4. La fecha de Aceptación por parte de la revista incluye el tiempo dedicado por los autores a la revisión final de su trabajo o a aportar la información que se les solicite.

Toda la correspondencia, envío de libros o revistas para su reseña, cheques para pagos, etcétera diríjase a:

**RILCE. Biblioteca de Humanidades**  
**Universidad de Navarra. 31009 PAMPLONA. ESPAÑA**  
**T +34 948 425 600. F +34 948 425 636**  
**[rilce@unav.es](mailto:rilce@unav.es) [www.unav.es/rilce/](http://www.unav.es/rilce/)**

Envío de libros para reseña, y reseñas en América del Norte: Prof. Fernando Plata (Romance Languages. Colgate University. 13 Oak Drive. Hamilton. NY 13346-1398. EE.UU. Email: [fplata@colgate.edu](mailto:fplata@colgate.edu))

SUSCRIPCIONES:

ESPAÑA: dos números al año, 40 € (IVA incluido)

RESTO DE UE: dos números al año, 50 € (IVA incluido)

RESTO DEL MUNDO: dos números al año, 55 € (IVA incluido)

NÚMEROS SUELTOS ORDINARIOS: en España, 25 € (IVA incluido); resto, 30

RILCE acepta pagos mediante transferencia bancaria a:

Banco Popular  
Plaza del Castillo, 39  
31001 Pamplona  
Cuenta bancaria 0075 4610 19 0600008016

mediante cheque o tarjeta de crédito (indicando 16 dígitos, nombre del titular y fecha de caducidad).

Para transferencias desde fuera de España deben emplearse las siguientes claves:

IBAN ES04 0075 4610 0600008016  
BIC POPUESMM

Todo tipo de pagos, a nombre de:

Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra, S.A. - *Rilce*

RILCE está disponible en la Red para suscripciones e información en [www.unav.es/rilce/](http://www.unav.es/rilce/)

UNIVERSIDAD DE NAVARRA / 31009 PAMPLONA / ESPAÑA  
EDITA: SERVICIO DE PUBLICACIONES

---

JOSÉ JAVIER AZANZA LÓPEZ. "LISONJA IGUAL DE LA VISTA QUE DEL ENTENDIMIENTO": MATERIAL EMBLEMÁTICO EN LAS FIESTAS DE BEATIFICACIÓN TERESIANA (1614)	623-52
GEMA CIENFUEGOS ANTELO. "FREGENAL LEAL Y AFECTUOSO": TEATRO FESTIVO EN LA RAYA DE PORTUGAL	653-79
ANTONIO CORTIJO OCAÑA. FIESTA Y TEATRO: LA DANZA Y EL BAILE EN LA ANÓNIMA <i>COMEDIA DE LA INVENCION DE LA SORTIJA</i> (MONFORTE DE LEMOS, 1594)	680-701
MARÍA LUISA LOBATO. LOA DE PRESENTACIÓN DE FIESTAS: JOSÉ DE PRADO Y MARIANA VACA EN LAS FIESTAS DE JAÉN (1660)	702-14
BEATRIZ CAROLINA PEÑA NÚÑEZ. EL INCA ABRAZA A LA PREDICACIÓN: EL JUEGO DE LA SORTIJA Y LA CONQUISTA ESPIRITUAL EN LA FIESTA BARROCA EN HONOR DE SANTA MARÍA DE GUADALUPE EN POTOSÍ, 1601	715-36
ISABEL SAINZ BARIÁIN. EL "TOCOTÍN" EN LOS FASTOS NOVOHISPANOS: UNA MUESTRA DE SINCRETISMO CULTURAL	737-57
HÉCTOR URZÁIZ TORTAJADA. POLÍTICA Y CENSURA EN UNA FIESTA PALACIEGA: <i>MENTIR Y MUDARSE A UN TIEMPO</i> (PALACIO DEL BUEN RETIRO, 1658)	758-84
PALOMA VARGAS MONTES. EL RITO Y EL DRAMA EN LA CRÓNICA DE FRAY DIEGO DURÁN	785-802
RAFAEL ZAFRA MOLINA. LOS AUTOS SACRAMENTALES EN PALACIO: ALGO MÁS QUE UNA FIESTA	803-32
MIGUEL ZUGASTI. LO CÓMICO Y LO SERIO MEZCLADO EN EL FESTEJO JESUITA PARA <i>LA COMEDIA DE LA INVENCION DE LA SORTIJA</i> (MONFORTE DE LEMOS, 1594)	833-64

---